



Misereor, das Werk für Entwicklungszusammenarbeit, setzt sich unabhängig von Hautfarbe, Herkunft, Geschlecht und Religion für die Menschen ein, denen das Recht auf ein Leben in Würde, Freiheit und mit ausreichender und gesunder Versorgung verwehrt bleibt. Hand in Hand arbeiten wir mit unseren Projektpartnern in Afrika, Asien und Lateinamerika und unterstützen die Menschen, ihr Leben aus eigener Kraft nachhaltig positiv zu verändern. Angesichts globaler, sozial ökologischer Zukunftsfragen machen wir in Deutschland und Europa auf die Ursachen von Ungerechtigkeit, Armut und Klimawandel aufmerksam und setzen uns für politische Veränderungen ein.

Unterstütze die Abteilung Informations- und Wissensmanagement als

Praktikant*in im Sprachendienst (m/w/d) Französisch und Englisch

Das wird dich erwarten:

Wir bieten Dir die Möglichkeit, die theoretischen Kenntnisse, die Du im Studium erworben hast, durch praktische Erfahrungen zu ergänzen. Du bekommst Einblicke in unsere vielfältigen Aufgabenbereiche – von der Übersetzung und Untertitelung für den internen und externen Gebrauch über Terminologiearbeit bis hin zur externen Vergabe umfangreicher Übersetzungen und der Organisation von Dolmetscheinsätzen. Selbstverständlich wirst Du dabei selbst aktiv und fertigst beispielsweise eigene Übersetzungen an. Dabei richten wir uns nach Deiner Sprachkombination.

Außerdem erhältst Du eine Einführung in die Arbeit mit Trados Studio und MultiTerm, die aus unserer täglichen Arbeit nicht wegzudenken sind. Auch mit dem Thema NMÜ wirst Du Dich im Rahmen des Praktikums beschäftigen.

Dein Profil:

Du studierst Translation, Übersetzungswissenschaften, Konferenzdolmetschen oder einen ähnlichen Studiengang mit den Sprachen Deutsch und Französisch. Idealerweise ist deine zweite Fremdsprache Englisch, Portugiesisch oder Spanisch. Neben sehr guten Kenntnissen deiner Arbeitssprachen und -kulturen hast du eine breite Allgemeinkenntnis und interessierst dich für den vielfältigen Bereich der internationalen Zusammenarbeit. Du kannst gut priorisieren und bist sicher im Umgang mit den gängigen Office-Anwendungen. Darüber hinaus bist du aufgeschlossen und arbeitest gerne im Team.

Wir bieten dir:

Eine angenehme Arbeitsatmosphäre in einem Team von Kolleg*innen, die sich gegenseitig unterstützen. Du wirst von Beginn an in einem internationalen Arbeitsumfeld eigenverantwortlich arbeiten, in dem du die Möglichkeit hast, deine eigenen Ideen einzubringen und dein Können zu zeigen. Im Rahmen unserer Dienstvereinbarung zur flexiblen Arbeitszeitgestaltung ist es möglich im

Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V.
Personalabteilung – Michael Kaufung
Mozartstraße 9, 52064 Aachen
Telefon: 0241 442-256
www.Misereor.de/Stellen

misereor
GEMEINSAM GLOBAL GERECHT



Home Office zu arbeiten. Zeitraum und Dauer des Praktikums legen wir gemeinsam mit dir fest. Das Praktikum kann auch in Teilzeit absolviert werden.

Bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung werden schwerbehinderte Menschen nach Maßgabe des §2 des Sozialgesetzbuches IX bevorzugt berücksichtigt.

Neugierig?

Wir freuen uns über Deine Bewerbung über unser [Bewerbungsportal](#).

Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V.
Personalabteilung – Michael Kaufung
Mozartstraße 9, 52064 Aachen
Telefon: 0241 442-256
www.Misereor.de/Stellen

misereor
GEMEINSAM GLOBAL GERECHT